EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 22.5.2025
COM(2025) 248 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o podpisu, jménem Evropské unie, Dohody mezi Evropskou unií na jedné straně a Ekvádorskou republikou na straně druhé o spolupráci mezi Agenturou Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a ekvádorskými orgány příslušnými pro boj proti závažné trestné činnosti a terorismu

PŘÍLOHA

DOHODA MEZI EVROPSKOU UNIÍ NA JEDNÉ STRANĚ A EKVÁDORSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ O SPOLUPRÁCI MEZI AGENTUROU EVROPSKÉ UNIE PRO SPOLUPRÁCI V OBLASTI PROSAZOVÁNÍ PRÁVA (EUROPOL) A EKVÁDORSKÝMI ORGÁNY PŘÍSLUŠNÝMI PRO BOJ PROTI ZÁVAŽNÉ TRESTNÉ ČINNOSTI A TERORISMU

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“ nebo „EU“,

a

EKVÁDORSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Ekvádor“,

společně dále jen „smluvní strany“,

BEROUCE V ÚVAHU, že umožněním výměny osobních a neosobních údajů mezi Agenturou Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a příslušnými orgány Ekvádoru tato dohoda vytvoří rámec pro prohloubenou operativní spolupráci mezi Unií a Ekvádorem v oblasti prosazování práva při současném zajištění ochrany lidských práv a základních svobod všech dotčených jednotlivců, včetně práva na soukromí a ochranu údajů,

BEROUCE V ÚVAHU, že touto dohodou nejsou dotčena ujednání o vzájemné právní pomoci mezi Ekvádorem a členskými státy Unie, jež umožňují výměnu osobních údajů,

BEROUCE V ÚVAHU, že tato dohoda neukládá příslušným orgánům žádné požadavky týkající se předávání osobních nebo neosobních údajů a že sdílení jakýchkoli osobních nebo neosobních údajů požadovaných podle této dohody zůstává dobrovolné,

SE DOHODLY TAKTO:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 1

Cíl a oblast působnosti

(1) Cílem dohody je navázat spolupráci mezi Agenturou Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a příslušnými orgány Ekvádoru a umožnit mezi nimi předávání osobních a neosobních údajů s cílem podpořit a posílit činnost orgánů členských států Unie a Ekvádoru a jejich vzájemnou spolupráci při předcházení trestným činům, včetně závažných trestných činů a terorismu, a boji proti nim a současně zajistit náležité záruky s ohledem na lidská práva a základní svobody jednotlivců, jako je právo na soukromí a ochrana údajů.

(2) Oblast působnosti dohody zahrnuje spolupráci mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru v oblastech činností a v rámci pravomoci a úkolů Europolu, jak jsou stanoveny v nařízení o Europolu, které je uplatňováno v souladu se Smlouvou o Evropské unii a Smlouvou o fungování Evropské unie, a v této dohodě.

ČLÁNEK 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

(1) „smluvními stranami“ Evropská unie a Ekvádorská republika;

(2) „Europolem“ Agentura Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva, zřízená nařízením o Europolu;

(3) „nařízením o Europolu“ nebo „nařízením (EU) 2016/794“ nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/794 ze dne 11. května 2016 o Agentuře Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a o zrušení a nahrazení rozhodnutí 2009/371/SVV, 2009/934/SVV, 2009/935/SVV, 2009/936/SVV a 2009/968/SVV (Úř. věst. L 135, 24.5.2016, s. 53) nebo jakékoli jeho změny či další následné předpisy;

(4) „příslušnými orgány“ v případě Ekvádoru vnitrostátní donucovací orgány odpovědné podle ekvádorského vnitrostátního práva za předcházení trestným činům a boj proti nim, jak jsou uvedeny v příloze II (dále jen „příslušné orgány Ekvádoru“), a v případě Unie Europol;

(5) „subjekty Unie“ orgány, instituce a jiné subjekty zřízené Smlouvou o Evropské unii (dále jen „SEU“) a Smlouvou o fungování Evropské unie (dále jen „SFEU“) nebo na jejich základě, uvedené v příloze III;

(6) „trestnými činy“ veškeré typy trestné činnosti uvedené v příloze I a související trestné činy; za trestné činy související s typy trestné činnosti uvedenými v příloze I se považují ty, které jsou spáchány s cílem obstarání prostředků pro páchání těchto typů trestné činnosti, napomáhání jim či jejich páchání anebo zajištění beztrestnosti osob, které se jich dopustí;

(7) „osobními údaji“ veškeré informace o subjektu údajů;

(8) „neosobními údaji“ údaje jiné než osobní údaje;

(9) „subjektem údajů“ identifikovaná nebo identifikovatelná fyzická osoba; identifikovatelnou osobou je osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje či síťový identifikátor, nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této osoby;

(10) „genetickými údaji“ veškeré osobní údaje týkající se zděděných nebo získaných genetických znaků fyzické osoby, které poskytují jedinečné informace o její fyziologii či zdravotním stavu a které vyplývají zejména z analýzy biologického vzorku dotčené fyzické osoby;

(11) „biometrickými údaji“ osobní údaje vyplývající ze specifického technického zpracování, týkající se fyzických či fyziologických znaků nebo znaků chování

fyzické osoby, které umožňují nebo potvrzují její jedinečnou identifikaci, například zobrazení obličeje nebo daktyloskopické údaje;

(12) „zpracováním“ jakákoli operace nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, které se provádí pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení;

(13) „porušením zabezpečení osobních údajů“ porušení zabezpečení, které vede k náhodnému nebo protiprávnímu zničení, ztrátě, změně nebo neoprávněnému poskytnutí nebo zpřístupnění přenášených, uchovávaných nebo jinak zpracovávaných osobních údajů;

(14) „dozorovým úřadem“ jeden nebo několik vnitrostátních nezávislých orgánů, které jsou samostatně či společně odpovědné za ochranu údajů v souladu s článkem 14 a které byly oznámeny v souladu s uvedeným článkem; mohou sem spadat i orgány odpovědné též za jiná lidská práva;

(15) „mezinárodní organizací“ organizace a jí podřízené subjekty podléhající mezinárodnímu právu veřejnému nebo jiný subjekt zřízený dohodou mezi dvěma nebo více zeměmi nebo na jejím základě.

KAPITOLA II

VÝMĚNA OSOBNÍCH ÚDAJŮ A OCHRANA ÚDAJŮ

ČLÁNEK 3

Účely zpracování osobních údajů

(1) Osobní údaje vyžádané a obdržené podle této dohody se zpracovávají pouze za účelem předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkonu trestů, a to v rozsahu stanoveném v čl. 4 odst. 5 a v mezích mandátů příslušných orgánů.

(2) Příslušné orgány nejpozději v okamžiku předání osobních údajů jasně uvedou konkrétní účel nebo účely, pro které se tyto údaje předávají. V případě předávání Europolu se účel nebo účely takového předání stanoví v souladu s konkrétním účelem nebo účely zpracování stanovenými v nařízení o Europolu. Příslušné orgány mohou ve vzájemné shodě rozhodnout, že předané osobní údaje mohou být zpracovány pro doplňkový, slučitelný a zvláštní účel, který bude upřesněn v okamžiku takové vzájemné dohody a bude spadat do oblasti působnosti odstavce 1 tohoto článku.

ČLÁNEK 4

Obecné zásady ochrany údajů

(1) Smluvní strany zajistí, aby osobní údaje vyměňované podle této dohody byly:

(a) zpracovávány korektně, legitimně, v souladu s požadavky na transparentnost stanovenými v čl. 29 odst. 1 a pouze pro účel nebo účely, pro které byly předány v souladu s článkem 3;

(b) z hlediska účelu nebo účelů, pro které jsou zpracovávány, přiměřené, relevantní a omezené na to, co je nezbytné;

(c) přesné a aktuální; smluvní strany zajistí, aby příslušné orgány přijaly veškerá přiměřená opatření, aby osobní údaje, které jsou nepřesné z hlediska účelů, pro které se zpracovávají, byly bezodkladně opraveny nebo vymazány;

(d) uchovávány ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu ne delší, než je nezbytné pro účely, pro které jsou zpracovávány;

(e) zpracovávány způsobem, který zaručí náležité zabezpečení osobních údajů.

(2) Předávající příslušný orgán může při předání osobních údajů uvést obecná či konkrétní omezení přístupu k nim nebo jejich použití, a to též pokud jde o jejich další předávání, výmaz nebo zničení po určité době nebo jejich další zpracování. Pokud potřeba takových omezení vyvstane po poskytnutí informací, předávající příslušný orgán o tom uvědomí přijímající orgán.

(3) Smluvní strany zajistí, aby přijímající příslušný orgán dodržel veškerá omezení týkající se přístupu k osobním údajům nebo jejich dalšího použití, která uvedl předávající příslušný orgán v souladu s odstavcem 2.

(4) Smluvní strany zajistí, aby jejich příslušné orgány provedly vhodná technická a organizační opatření, jež jim umožní prokázat, že zpracování probíhá v souladu s touto dohodou a že jsou chráněna práva dotčených subjektů údajů.

(5) Smluvní strany zajistí, aby jejich příslušné orgány nepředávaly osobní údaje, které byly získány na základě zjevného porušení lidských práv uznaných normami mezinárodního práva, jež jsou pro smluvní strany závazné. Smluvní strany zajistí, aby obdržené osobní údaje nebyly používány v souvislosti se žádostí o trest smrti, jeho vynesením nebo výkonem nebo s jakoukoli formou mučení a jiným krutým, nelidským či ponižujícím zacházením nebo trestáním.

(6) Smluvní strany zajistí, aby byly vedeny záznamy o každém předání osobních údajů podle této dohody a o účelu nebo účelech tohoto předání.

ČLÁNEK 5

Zvláštní kategorie osobních údajů a různé kategorie subjektů údajů

(1) Předávání a další zpracování osobních údajů týkajících se obětí trestných činů, svědků či jiných osob, které mohou poskytnout informace o trestných činech, nebo osobních údajů týkajících se osob mladších osmnácti let je zakázáno, pokud takové předávání není v jednotlivých případech nezbytně nutné a přiměřené pro předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkon trestů.

(2) Předávání a další zpracování osobních údajů, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském či filozofickém přesvědčení nebo členství v odborových organizacích, jakož i genetických údajů, biometrických údajů pouze za účelem identifikace dané osoby nebo údajů o zdravotním stavu nebo sexuálním životě či sexuální orientaci osoby by mělo být povoleno pouze tehdy, je-li to v jednotlivých případech nezbytně nutné a přiměřené pro předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkon trestů a doplňují-li tyto údaje, s výjimkou biometrických údajů, jiné osobní údaje.

(3) Smluvní strany zajistí, aby zpracování osobních údajů podle odstavců 1 a 2 tohoto článku podléhalo náležitým zárukám poskytujícím ochranu před zvláštními riziky,

jako je např. omezení přístupu, opatření pro zabezpečení údajů ve smyslu článku 19 a omezení dalšího předávání podle článku 7.

ČLÁNEK 6

Automatizované zpracování osobních údajů

Jsou zakázána rozhodnutí založená výhradně na automatizovaném zpracování vyměňovaných osobních údajů, včetně profilování, která zakládají nepříznivé právní účinky vůči subjektu údajů nebo na něj mohou mít významný dopad, ledaže jsou tato rozhodnutí povolena podle právních předpisů v zájmu předcházení trestným činům, jejich vyšetřování, odhalování či stíhání nebo výkon trestů a existují náležité záruky pro práva a svobody subjektu údajů, přinejmenším právo na lidský zásah.

ČLÁNEK 7

Další předávání obdržených osobních údajů

(1) Ekvádor zajistí, aby jeho příslušné orgány předávaly osobní údaje obdržené podle této dohody jiným orgánům v Ekvádoru pouze v těchto případech:

(a) Europol udělil předchozí výslovné povolení;

(b) účel nebo účely dalšího předání jsou stejné jako původní účel nebo účely předání ze strany Europolu a

(c) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám, jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

Aniž je dotčen čl. 4 odst. 2, požadavek stanovený v písmenu a) tohoto odstavce se neuplatní, pokud je přijímající orgán příslušným orgánem Ekvádoru uvedeným na seznamu v příloze II.

(2) Unie zajistí, aby Europol předal osobní údaje obdržené podle této dohody jiným orgánům v Unii, než jsou orgány uvedené v příloze III, pouze pokud:

(a) Ekvádor udělil předchozí výslovné povolení;

(b) účel nebo účely dalšího předání jsou stejné jako původní účel nebo účely předání ze strany Ekvádoru a

(c) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám, jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

Aniž je dotčen čl. 4 odst. 2, požadavek stanovený v písmenu a) tohoto odstavce se neuplatní, pokud je přijímající orgán jedním ze subjektů nebo orgánů uvedených na seznamu v příloze III.

(3) Ekvádor zajistí, aby bylo zakázáno další předávání osobních údajů, které obdrží jeho příslušné orgány podle této dohody, orgánům třetí země nebo mezinárodní organizaci, ledaže jsou splněny tyto podmínky:

(a) Europol udělil předchozí výslovné povolení;

(b) účel nebo účely dalšího předání jsou stejné jako původní účel nebo účely předání ze strany Europolu a

(c) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám, jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

(4) Europol může orgánu třetí země nebo mezinárodní organizaci udělit své povolení podle odst. 3 písm. a) tohoto článku pro další předávání pouze tehdy, pokud existuje rozhodnutí o odpovídající ochraně, mezinárodní dohoda poskytující náležité záruky ve vztahu k ochraně práva na soukromí a základních práv a svobod fyzických osob, dohoda o spolupráci nebo jakýkoli jiný právní základ pro předávání osobních údajů ve smyslu nařízení o Europolu vztahující se na další předávání údajů.

(5) Unie zajistí, aby bylo zakázáno další předávání osobních údajů, které obdrží Europol podle této dohody, orgánům třetích zemí nebo mezinárodní organizaci, ledaže jsou splněny tyto podmínky:

(a) Ekvádor udělil předchozí výslovné povolení;

(b) účel nebo účely dalšího předání jsou stejné jako původní účel nebo účely předání ze strany Ekvádoru a

(c) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám, jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

(6) Při uplatňování tohoto článku je další předávání zvláštních kategorií osobních údajů uvedených v článku 5 povoleno pouze tehdy, pokud je takové další předávání nezbytně nutné a přiměřené v jednotlivých případech týkajících se trestných činů.

PRÁVA SUBJEKTŮ ÚDAJŮ

ČLÁNEK 8

Právo na přístup

(1) Smluvní strany zajistí, aby měl subjekt údajů právo získat v přiměřených intervalech informace, zda jsou v rámci této dohody zpracovávány osobní údaje, které se ho týkají, a je-li tomu tak, přístup alespoň k těmto informacím:

(a) potvrzení, zda údaje, které se ho týkají, jsou či nejsou zpracovávány;

(b) informace týkající se alespoň účelu nebo účelů zpracování, kategorií údajů, na které se zpracování vztahuje, a v příslušných případech příjemců nebo kategorií příjemců, kterým jsou údaje sdělovány;

(c) existence práva požadovat od příslušného orgánu opravu nebo výmaz osobních údajů týkajících se subjektu údajů nebo omezení jejich zpracování;

(d) uvedení právního základu pro zpracování;

(e) předpokládaná doba, po kterou budou osobní údaje uchovávány, nebo není-li ji možné určit, kritéria použitá pro stanovení této doby;

(f) sdělení srozumitelnou formou o osobních údajích, které jsou předmětem zpracování, a veškeré dostupné informace o původu údajů.

(2) V případech, kdy je uplatněno právo na přístup podle odstavce 1, je předávající smluvní strana před přijetím konečného rozhodnutí o žádosti o přístup nezávazně písemně konzultována.

(3) Smluvní strany mohou stanovit, že poskytnutí informací v odpověď na žádosti podle odstavce 1 bude odloženo, zamítnuto nebo omezeno, pokud toto odložení, zamítnutí nebo omezení představuje s přihlédnutím k základním právům a zájmům subjektu údajů nutné a přiměřené opatření, které má za cíl:

(a) zajistit, aby nebylo ohroženo vyšetřování trestných činů a jejich stíhání;

(b) ochranu práv a svobod třetích stran nebo

(c) ochranu národní bezpečnosti a veřejného pořádku nebo předcházení trestné činnosti.

(4) Smluvní strany zajistí, aby příslušný orgán, který obdržel žádost, informoval písemně subjekt údajů o každém odložení, zamítnutí či omezení přístupu a o důvodech tohoto odložení, zamítnutí či omezení přístupu. Tyto důvody lze vynechat, pokud by jejich sdělení ohrozilo účel odložení, zamítnutí nebo omezení podle odstavce 3. Příslušný orgán informuje subjekt údajů o možnosti podat stížnost u příslušných dozorových úřadů a o dalších dostupných prostředcích správní a soudní nápravy, jež jsou stanoveny v příslušných právních rámcích.

ČLÁNEK 9

Právo na opravu, výmaz a omezení

(1) Smluvní strany zajistí, aby měl subjekt údajů právo na opravu nepřesných osobních údajů, které byly předány podle této dohody, ze strany příslušných orgánů. S přihlédnutím k účelu nebo účelům zpracování to zahrnuje právo na to, aby neúplné osobní údaje předané podle této dohody byly doplněny.

(2) Oprava zahrnuje výmaz osobních údajů, které již nejsou nezbytné pro účel či účely jejich zpracování.

(3) Smluvní strany mohou stanovit, že namísto výmazu osobních údajů omezí jejich zpracování, existuje-li oprávněný důvod k domněnce, že by takový výmaz poškodil oprávněné zájmy subjektu údajů.

(4) Příslušné orgány se vzájemně informují o opatřeních přijatých podle odstavců 1, 2 a 3. Přijímající příslušný orgán provede opravu nebo výmaz nebo omezí zpracování v souladu s opatřeními přijatými předávajícím příslušným orgánem.

(5) Smluvní strany zajistí, aby příslušný orgán, který obdržel žádost, oznámil subjektu údajů písemně bez zbytečného prodlení a v každém případě do tří měsíců od přijetí žádosti v souladu s odstavci 1 nebo 2, že údaje, které se ho týkají, byly opraveny či vymazány nebo bylo omezeno jejich zpracování.

(6) Smluvní strany zajistí, aby příslušný orgán, který obdržel žádost, informoval subjekt údajů písemně bez zbytečného prodlení a v každém případě do tří měsíců od přijetí žádosti o jakémkoli zamítnutí opravy, výmazu nebo omezení zpracování údajů, o důvodech tohoto zamítnutí a o možnosti podat stížnost u příslušných dozorových úřadů a o dalších dostupných prostředcích správní a soudní nápravy, jež jsou stanoveny v příslušných právních rámcích.

ČLÁNEK 10

Oznámení případů porušení zabezpečení osobních údajů dotčeným orgánům

(1) Smluvní strany zajistí, aby v případě porušení zabezpečení osobních údajů, které se týká osobních údajů předávaných podle této dohody, příslušné orgány neprodleně o tomto porušení informovaly své protějšky i jejich příslušný dozorový úřad, a přijaly opatření ke zmírnění možných nepříznivých dopadů.

(2) Oznámení musí obsahovat alespoň tyto prvky:

(a) popis povahy daného případu porušení zabezpečení osobních údajů včetně, pokud je to možné, kategorií a počtu dotčených subjektů údajů a kategorií a množství dotčených záznamů údajů;

(b) popis pravděpodobných důsledků porušení zabezpečení osobních údajů;

(c) popis opatření, která příslušný orgán navrhl nebo přijal s cílem vyřešit dané porušení zabezpečení osobních údajů, včetně opatření ke zmírnění možných nepříznivých dopadů.

(3) Není-li možné poskytnout všechny požadované informace současně, lze je poskytovat postupně. Chybějící informace musí být poskytnuty bez zbytečného odkladu.

(4) Smluvní strany zajistí, aby jejich příslušné orgány dokumentovaly jakékoli porušení zabezpečení osobních údajů, které se týká osobních údajů předávaných podle této dohody, včetně skutečností souvisejících s daným porušením osobních údajů, jeho účinků a přijatých nápravných opatření, což jejich dozorovým úřadům umožní ověřit soulad s platnými právními požadavky.

ČLÁNEK 11

Sdělení případů porušení zabezpečení osobních údajů subjektu údajů

(1) Smluvní strany stanoví, že pokud je pravděpodobné, že porušení zabezpečení osobních údajů uvedené v článku 10 bude mít závažné nepříznivé dopady na práva a svobody subjektu údajů, informují jejich příslušné orgány o daném porušení bez zbytečného odkladu subjekt údajů.

(2) Ve sdělení subjektu údajů podle odstavce 1 se, je-li to možné, popíše povaha porušení zabezpečení osobních údajů, doporučí se opatření ke zmírnění možných nepříznivých důsledků tohoto porušení a uvede se název a kontaktní údaje místa, kde lze získat další informace.

(3) Sdělení subjektu údajů podle odstavce 1 se nevyžaduje, pokud:

(a) na osobní údaje, jichž se porušení týká, byla uplatněna vhodná technická ochranná opatření, a údaje jsou v důsledku toho nesrozumitelné pro kohokoli, kdo není k přístupu k těmto údajům oprávněn;

(b) byla přijata následná opatření, která zajišťují, že práva a svobody subjektu údajů již zřejmě nebudou vážně narušena, nebo

(c) sdělení subjektu údajů podle odstavce 1 by vyžadovalo nepřiměřené úsilí, zejména vzhledem k počtu dotčených případů; v takovém případě se namísto toho učiní veřejné oznámení nebo podobné opatření, s jehož pomocí je dotčený subjekt údajů informován stejně účinným způsobem.

(4) Sdělení subjektu údajů podle odstavce 1 lze odložit, omezit či vynechat, pokud by mohlo:

(a) vést k maření úředních nebo právních šetření, vyšetřování nebo řízení;

(b) ovlivňovat prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání trestných činů nebo výkon trestů, veřejný pořádek nebo národní bezpečnost;

(c) zasahovat práva a svobody třetích stran;

pokud to s přihlédnutím k oprávněným zájmům dotčeného subjektu údajů představuje nutné a přiměřené opatření.

ČLÁNEK 12

Uchovávání, přezkum, oprava a výmaz osobních údajů

(1) Smluvní strany zajistí, aby byly stanoveny odpovídající lhůty pro uchovávání osobních údajů obdržených podle této dohody nebo pravidelný přezkum potřeby uchovávat osobní údaje, tak aby byly tyto údaje uchovávány pouze po dobu nezbytnou pro účel nebo účely, pro něž se předávají.

(2) V každém případě se potřeba dalšího uchovávání osobních údajů přezkoumá nejpozději tři roky po předání těchto údajů, a není-li přijato odůvodněné a podložené rozhodnutí o dalším uchování osobních údajů, tyto údaje se po třech letech automaticky vymažou.

(3) Má-li příslušný orgán důvod domnívat se, že jím dříve předané osobní údaje jsou nesprávné, nepřesné, neaktuální nebo neměly být předány, informuje přijímající příslušný orgán, který tyto osobní údaje opraví nebo vymaže a uvědomí o tom předávající příslušný orgán.

(4) Má-li příslušný orgán důvod domnívat se, že dříve obdržené osobní údaje jsou nesprávné, nepřesné, neaktuální nebo neměly být předány, informuje předávající příslušný orgán, který k dané záležitosti zaujme stanovisko. Usoudí-li předávající příslušný orgán, že osobní údaje jsou nesprávné, nepřesné, neaktuální nebo neměly být předány, informuje přijímající příslušný orgán, který tyto údaje opraví nebo vymaže a uvědomí o tom předávající příslušný orgán.

ČLÁNEK 13

Vedení protokolů a dokumentace

(1) Smluvní strany zajistí vedení protokolů nebo dokumentace o shromažďování, úpravě, zveřejnění včetně dalšího předávání, kombinaci a výmazu osobních údajů a o přístupu k těmto údajům.

(2) Protokoly nebo dokumentace uvedené v odstavci 1 se na žádost zpřístupní příslušnému dozorovému úřadu pro účely ověření zákonnosti zpracování, vlastní kontroly a zajištění integrity a zabezpečení osobních údajů.

ČLÁNEK 14

Dozorový úřad

(1) Smluvní strany zajistí, aby na záležitosti dotýkající se práva na soukromí jednotlivců, včetně vnitrostátních pravidel relevantních podle této dohody, dohlížel nezávislý orgán veřejné moci odpovědný za ochranu údajů (dozorový úřad) s cílem chránit základní práva a svobody fyzických osob ve vztahu ke zpracování osobních údajů.

Smluvní strany se navzájem informují o tom, který orgán každá z nich určí za dozorový úřad.

(2) Smluvní strany zajistí, aby každý dozorový úřad:

(a) při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí jednal zcela nezávisle; nepodléhal vnějšímu vlivu a nevyžadoval ani nepřijímal pokyny; jeho členové mají zajištěné funkční období, včetně záruk proti svévolnému odvolání;

(b) byl vybaven lidskými, technickými a finančními zdroji, prostorami a infrastrukturou, jež jsou nezbytné pro účinné plnění jeho úkolů a výkon jeho pravomocí;

(c) měl účinné pravomoci k provádění šetření a intervencí, aby mohl vykonávat dohled nad subjekty ve své oblasti působnosti a účastnit se soudních řízení;

(d) měl pravomoci k projednávání stížností jednotlivců týkajících se použití jejich osobních údajů příslušnými orgány pod jeho dohledem.

ČLÁNEK 15

Správní a soudní náprava

(1) Subjekty údajů mají právo na účinnou správní a soudní nápravu v případech porušení práv a záruk uznaných touto dohodou, jež vyplynou ze zpracování jejich osobních údajů. Smluvní strany se navzájem informují o svých vnitrostátních právních předpisech, které stanoví práva zaručená podle tohoto článku.

(2) To zahrnuje právo na náhradu jakékoli škody způsobené subjektu údajů.

KAPITOLA III

VÝMĚNA NEOSOBNÍCH ÚDAJŮ

ČLÁNEK 16

Zásady ochrany údajů týkající se neosobních údajů

(1) Smluvní strany zajistí, aby neosobní údaje vyměňované podle této dohody byly zpracovávány korektně, legitimně a způsobem, který zaručí jejich náležité zabezpečení.

(2) Předávající příslušný orgán může při předání neosobních údajů uvést obecná či konkrétní omezení přístupu k nim nebo jejich použití, a to též pokud jde o jejich další předávání, výmaz nebo zničení po určité době nebo jejich další zpracování. Pokud potřeba takových omezení vyvstane po poskytnutí údajů, předávající příslušný orgán o tom uvědomí přijímající orgán.

(3) Smluvní strany zajistí, aby přijímající příslušný orgán dodržel veškerá omezení týkající se přístupu k neosobním údajům nebo jejich dalšího použití, která uvedl předávající příslušný orgán, jak je popsáno v odstavci 2.

(4) Smluvní strany zajistí, aby jejich příslušné orgány nepředávaly neosobní údaje, které byly získány na základě zjevného porušení lidských práv uznaných normami mezinárodního práva, jež jsou pro smluvní strany závazné. Smluvní strany zajistí, aby obdržené neosobní údaje nebyly používány v souvislosti se žádostí o trest smrti,

jeho vynesením nebo výkonem nebo s jakoukoli formou mučení a jiným krutým, nelidským či ponižujícím zacházením nebo trestáním.

ČLÁNEK 17

Další předávání obdržených neosobních údajů

(1) Ekvádor zajistí, aby jeho příslušné orgány předávaly neosobní údaje obdržené podle této dohody jiným orgánům v Ekvádoru nebo orgánům třetí země nebo mezinárodní organizaci pouze v těchto případech:

(a) Europol udělil předchozí výslovné povolení;

(b) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám, jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

Aniž je dotčen čl. 16 odst. 2, požadavek stanovený v písmenu a) tohoto odstavce se neuplatní, pokud je přijímající orgán příslušným orgánem Ekvádoru uvedeným na seznamu v příloze II.

(2) Unie zajistí, aby Europol předával neosobní údaje obdržené podle této dohody dalším subjektům Unie nebo orgánům třetích zemí nebo mezinárodní organizaci pouze v těchto případech:

(a) Ekvádor udělil předchozí výslovné povolení;

(b) další předání podléhá stejným podmínkám a zárukám, jako jsou ty, které se vztahovaly na původní předání.

Aniž je dotčen čl. 16 odst. 2, požadavek stanovený v písmenu a) tohoto odstavce se neuplatní, pokud je přijímající orgán jedním ze subjektů nebo orgánů uvedených na seznamu v příloze III.

KAPITOLA IV

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ PRO VÝMĚNU OSOBNÍCH A NEOSOBNÍCH ÚDAJŮ

ČLÁNEK 18

Hodnocení spolehlivosti zdroje a správnosti údajů

(1) Příslušné orgány pokud možno nejpozději při předání údajů uvedou spolehlivost zdroje údajů vyměňovaných podle této dohody na základě jednoho nebo více těchto kritérií:

(a) „A)“: není pochyb o pravosti, důvěryhodnosti a kompetentnosti zdroje nebo jsou údaje poskytovány zdrojem, který byl v minulosti vždy prokazatelně spolehlivý;

(b) „B)“: údaje jsou poskytovány zdrojem, jehož informace byly většinou prokazatelně spolehlivé;

(c) „C)“: údaje jsou poskytovány zdrojem, jehož informace byly většinou prokazatelně nespolehlivé;

(d) „X)“: spolehlivost zdroje nelze posoudit.

(2) Příslušné orgány pokud možno nejpozději při předání údajů uvedou správnost údajů na základě jednoho nebo více těchto kritérií:

(a) „1)“: údaje, o jejichž správnosti není v době předání pochyb;

(b) „2)“: údaje osobně známé zdroji, avšak nikoli osobně známé pracovníkovi, který je předává dále;

(c) „3)“: údaje nikoli osobně známé zdroji, avšak potvrzené dalšími již zaznamenanými informacemi;

(d) „4)“: informace, které nejsou osobně známé zdroji a které nelze potvrdit.

(3) Pokud přijímající příslušný orgán na základě informací, které již má k dispozici, dospěje k závěru, že hodnocení údajů poskytnutých předávajícím příslušným orgánem nebo jeho zdrojem provedené v souladu s odstavci 1 a 2 je třeba opravit, informuje daný příslušný orgán a pokusí se dohodnout na změně hodnocení. Bez této dohody nesmí přijímající příslušný orgán hodnocení obdržených údajů nebo jejich zdroje změnit.

(4) Pokud příslušný orgán obdrží údaje bez hodnocení, pokusí se v rámci možností a pokud možno po dohodě s předávajícím příslušným orgánem vyhodnotit spolehlivost zdroje nebo správnost údajů na základě informací, které již má k dispozici.

(5) Nelze-li provést spolehlivé hodnocení, vyhodnotí se údaje příslušně v souladu s odst. 1 písm. d) nebo odst. 2 písm. d).

ČLÁNEK 19

Zabezpečení údajů

(1) Smluvní strany zajistí, aby údaje předávané podle této dohody byly zpracovávány způsobem, který zaručí odpovídající zabezpečení údajů.

(2) Smluvní strany zajistí uplatňování technických a organizačních opatření na ochranu údajů vyměňovaných podle této dohody. Podmínky provádění těchto opatření se stanoví po vzájemné dohodě mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru.

(3) Pokud jde o automatizované zpracování údajů, zajistí smluvní strany provádění opatření, která:

(a) zabrání neoprávněným osobám v přístupu k zařízení využívanému pro zpracování údajů (kontrola přístupu k zařízením);

(b) zabrání neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo odstraňování nosičů údajů (kontrola nosičů údajů);

(c) zabrání neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, pozměňování nebo vymazávání uchovávaných osobních údajů (kontrola uchovávání);

(d) zabrání neoprávněným osobám v užívání automatizovaných systémů pro zpracování pomocí zařízení pro přenos údajů (kontrola uživatelů);

(e) zajistí, aby osoby oprávněné k využívání automatizovaného systému zpracování měly přístup pouze k údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu (kontrola přístupu k údajům);

(f) zajistí, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým subjektům mohou být či byly předány údaje za použití zařízení pro přenos údajů (kontrola přenosu);

(g) zajistí, aby bylo možné ověřit a zjistit, které údaje byly vloženy do automatizovaných systémů pro zpracování a kdo a kdy je do těchto systémů vložil (kontrola vkládání);

(h) zajistí, aby bylo možné ověřit a zjistit, které údaje a kdy vyhledal konkrétní pracovník (evidence přístupu);

(i) zabrání neoprávněnému čtení, kopírování, pozměňování nebo vymazávání údajů při předávání údajů nebo při přepravě nosičů údajů (kontrola přepravy);

(j) zajistí, aby nainstalované systémy mohly být v případě přerušení okamžitě obnoveny (obnova);

(k) zajistí, aby systém fungoval bezchybně, aby výskyt chyb ve funkcích byl okamžitě hlášen (spolehlivost) a aby uchovávané údaje nemohly být poškozeny špatným fungováním systému (integrita).

KAPITOLA V

SPORY

ČLÁNEK 20

Řešení sporů

Veškeré spory, jež mohou vzniknout v souvislosti s výkladem, používáním nebo uplatňováním této dohody, a jakékoli související záležitosti povedou ke konzultacím a jednáním zástupců smluvních stran s cílem dosáhnout vzájemně přijatelného řešení.

ČLÁNEK 21

Doložka o pozastavení

(1) V případě neplnění povinností vyplývajících z této dohody může kterákoli ze smluvních stran uplatňování této dohody zčásti nebo zcela dočasně pozastavit na základě písemného oznámení zaslaného diplomatickou cestou druhé smluvní straně. Toto písemné oznámení lze zaslat pouze tehdy, pokud smluvní strany předtím po přiměřenou dobu vedly konzultace a nepodařilo se jim nalézt řešení, a pozastavení pak nabývá účinku dvacet dnů ode dne doručení oznámení. Pozastavující smluvní strana může pozastavení zrušit písemným oznámením zaslaným druhé smluvní straně. Pozastavení bude ukončeno okamžitě po obdržení tohoto oznámení.

(2) Bez ohledu na pozastavení této dohody se osobní a neosobní údaje spadající do oblasti její působnosti, a k jejichž předání došlo před pozastavením uplatňování této dohody, nadále zpracovávají v souladu s touto dohodou.

ČLÁNEK 22

Ukončení

(1) Každá ze smluvních stran může tuto dohodu kdykoli ukončit na základě písemného oznámení diplomatickou cestou. Ukončení dohody nabývá účinku tři měsíce od data obdržení oznámení.

(2) Pokud některá ze smluvních stran oznámí ukončení podle tohoto článku, rozhodnou smluvní strany, jaká opatření jsou zapotřebí k zajištění toho, aby byla vhodným způsobem uzavřena jakákoli spolupráce zahájená podle této dohody. V každém případě, pokud jde o všechny osobní a neosobní údaje získané prostřednictvím spolupráce podle této dohody před tím, než dohoda pozbude platnosti, smluvní strany zajistí, aby úroveň ochrany, na jejímž základě byly osobní a neosobní údaje předány, byla zachována i po nabytí účinnosti ukončení.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 23

Vztah k jiným mezinárodním nástrojům

Touto dohodou nejsou nijak dotčena nebo jinak ovlivněna právní ustanovení týkající se výměny informací stanovená ve smlouvě o vzájemné právní pomoci, v jakékoli jiné dohodě či ujednání o spolupráci nebo pracovní partnerství pro prosazování práva v oblasti výměny informací mezi Ekvádorem a některým z členských států Unie.

ČLÁNEK 24

Výměna utajovaných informací

Pokud to bude v rámci této dohody nutné, stanoví se podmínky pro výměnu utajovaných informací po vzájemné dohodě mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru.

ČLÁNEK 25

Žádosti o přístup veřejnosti

Žádosti o přístup veřejnosti k dokumentům obsahujícím osobní nebo neosobní údaje předané podle této dohody se co nejdříve předloží předávající smluvní straně k vyjádření.

ČLÁNEK 26

Národní kontaktní místo a styční důstojníci

(1) Ekvádor určí národní kontaktní místo, jež bude sloužit jako ústřední kontaktní místo mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru. Ekvádor zajistí nepřetržitou dostupnost národního kontaktního místa dvacet čtyři hodin denně, sedm dní v týdnu. Určení kontaktního místa nevylučuje možnost přímých výměn mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru. Určené národní kontaktní místo pro Ekvádor je uvedeno v příloze IV.

(2) Europol a Ekvádor podpoří svou spolupráci v souladu s touto dohodou prostřednictvím vyslání jednoho či více styčných důstojníků ze strany Ekvádoru. Europol může do Ekvádoru vyslat jednoho či více styčných důstojníků. Úkoly

styčných důstojníků, jejich počet a související náklady stanoví Europol s příslušnými orgány Ekvádoru.

ČLÁNEK 27

Zabezpečený komunikační kanál

Zřizuje se zabezpečený komunikační kanál pro účely výměny osobních a neosobních údajů mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru. Podmínky týkající se zřízení, provádění, nákladů a provozu zabezpečeného komunikačního kanálu stanoví Europol a příslušné orgány Ekvádoru.

ČLÁNEK 28

Výdaje

Smluvní strany zajistí, aby příslušné orgány nesly vlastní náklady, jež jim vzniknou při provádění této dohody, není-li mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru stanoveno jinak.

ČLÁNEK 29

Oznámení o provádění

(1) Smluvní strany zajistí, že jejich příslušné orgány zveřejní dokument, v němž jsou ve srozumitelné formě uvedena ustanovení týkající se zpracování osobních údajů předávaných podle této dohody, včetně dostupných prostředků pro výkon práv subjektů údajů. Každá smluvní strana oznámí znění tohoto dokumentu druhé smluvní straně.

(2) Smluvní strany zajistí, že příslušné orgány přijmou pravidla upřesňující, jak bude dodržování ustanovení týkajících se zpracování osobních údajů předávaných podle této dohody vymáháno v praxi, nejsou-li taková pravidla dosud zavedena. Každá smluvní strana oznámí znění těchto pravidel druhé smluvní straně a příslušným dozorovým úřadům.

(3) Oznámení smluvní strany učiněná podle čl. 14 odst. 1, článku 15, čl. 29 odst. 1 a 2 této dohody se podávají diplomatickou cestou jedinou verbální nótou.

ČLÁNEK 30

Vstup v platnost a použitelnost

(1) Smluvní strany schválí tuto dohodu v souladu se svými vlastními postupy.

(2) Tato dohoda vstoupí v platnost v den přijetí posledního písemného oznámení, jímž se smluvní strany diplomatickou cestou vzájemně uvědomí o tom, že dokončily postupy uvedené v odstavci 1.

(3) Pro vstup této dohody v platnost se vyžaduje, aby oznámení smluvní strany uvedená v čl. 29 odst. 3 byla druhou smluvní stranou přijata diplomatickou cestou. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem po dni obdržení posledního přijetí oznámení uvedených v čl. 29 odst. 3.

(4) Od okamžiku jejího vstupu v platnost zajistí smluvní strany, aby byly neprodleně zrušeny veškeré další právní nástroje upravující spolupráci mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru.

ČLÁNEK 31

Změny a doplnění

(1) Tuto dohodu lze kdykoli písemně změnit se vzájemným souhlasem smluvních stran poté, co si diplomatickou cestou vymění písemná oznámení. Změny této dohody vstoupí v platnost v souladu s právním postupem stanoveným v čl. 30 odst. 1 a 2.

(2) Přílohy této dohody lze v případě potřeby aktualizovat na základě výměny diplomatických nót. Tyty aktualizace vstoupí v platnost v souladu s právním postupem stanoveným v čl. 30 odst. 1 a 2.

(3) Na žádost kterékoli ze smluvních stran zahájí smluvní strany konzultace týkající se změny této dohody nebo jejích příloh.

ČLÁNEK 32

Přezkum a hodnocení

(1) Smluvní strany společně přezkoumají provádění této dohody jeden rok po jejím vstupu v platnost a poté v pravidelných intervalech, případně častěji na žádost jedné ze stran a po společném rozhodnutí

(2) Smluvní strany provedou společné hodnocení této dohody čtyři roky od začátku její použitelnosti.

(3) Smluvní strany předem rozhodnou o podmínkách přezkumu provádění této dohody a vzájemně se informují o složení svých týmů. Součástí těchto týmů by měli být odborníci na ochranu údajů a prosazování práva. S výhradou příslušných právních předpisů jsou všichni účastníci přezkumu povinni respektovat důvěrnost jednání a mít příslušné bezpečnostní prověrky. Pro účely jakéhokoli přezkumu Unie a Ekvádor zajistí přístup k příslušné dokumentaci, systémům a pracovníkům.

ČLÁNEK 33

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. V případě rozdílů mezi zněními této dohody má přednost anglické znění.

PŘÍLOHA I

OBLAST TRESTNÉ ČINNOSTI

Trestnými činy jsou:

- terorismus,
- organizovaná trestná činnost,
- obchod s drogami,
- praní peněz,
- trestná činnost spojená s jadernými a radioaktivními látkami,
- převaděčství přistěhovalců,
- obchodování s lidmi,
- trestná činnost související s motorovými vozidly,
- vražda, těžké ublížení na zdraví,
- nedovolený obchod s lidskými orgány a tkáněmi,
- únos, nezákonné omezování osobní svobody a braní rukojmí,
- rasismus a xenofobie,
- loupež a závažná krádež,
- nedovolený obchod s kulturními statky, včetně starožitností a uměleckých děl,
- podvody,
- trestná činnost proti finančním zájmům Unie,
- obchodování zasvěcených osob a manipulace finančního trhu,
- vydírání a vymáhání peněz za ochranu,
- padělání a produktové pirátství,
- padělání veřejných listin a obchod s nimi,
- padělání peněz a platebních prostředků,
- počítačová trestná činnost,
- korupce,
- nedovolený obchod se zbraněmi, střelivem a výbušninami,
- nedovolený obchod s ohroženými živočišnými druhy,
- nedovolený obchod s ohroženými rostlinnými druhy a jejich odrůdami,
- trestné činy proti životnímu prostředí, včetně znečištění z lodí,
- nedovolený obchod s hormony a jinými růstovými stimulátory,
- pohlavní zneužívání a pohlavní vykořisťování, včetně dětské pornografie a navazování kontaktu s dětmi k sexuálním účelům,
- genocida, zločiny proti lidskosti a válečné zločiny.

Formy trestné činnosti uvedené v této příloze posuzují příslušné orgány Ekvádoru v souladu s ekvádorskými právními předpisy a Europol v souladu s platnými právními předpisy Evropské unie a jejích členských států.

PŘÍLOHA II

PŘÍSLUŠNÉ ORGÁNY EKVÁDORU

Příslušnými orgány Ekvádoru jsou:

Národní policie Ekvádoru a

Státní zastupitelství (Fiscalía General del Estado – FGE).

PŘÍLOHA III

SUBJEKTY UNIE A ORGÁNY ČLENSKÝCH STÁTŮ EU

(a) Subjekty Unie

mise a operace Společné bezpečnostní a obranné politiky – omezené na činnosti spojené s prosazováním práva

Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF)

Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (Frontex)

Evropská centrální banka (ECB)

Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO)

Agentura Evropské unie pro justiční spolupráci v trestních věcech (Eurojust)

Úřad Evropské unie pro duševní vlastnictví (EUIPO)

Orgán Evropské unie pro boj proti praní peněz a financování terorismu (AMLA)

(b) Orgány členských států EU odpovědné za předcházení trestným činům a boj proti nim v souladu s čl. 2 písm. a) a článkem 7 nařízení o Europolu

PŘÍLOHA IV

NÁRODNÍ KONTAKTNÍ MÍSTO

Národním kontaktním místem pro Ekvádor, jež bude sloužit jako ústřední kontaktní místo mezi Europolem a příslušnými orgány Ekvádoru, je ekvádorský národní orgán pro koordinaci mezi policií a Europolem.

V případě změny národního kontaktního místa pro Ekvádor je Ekvádor povinen o této skutečnosti informovat Europol.